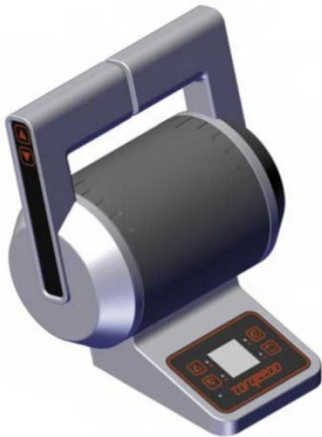


TORQUEEDO



Podwójna przepustnica do montażu u góry

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

Polski

Słowo wstępne

Szanowni Klienci,

cieszymy się, że nasza koncepcja zdalnej przepustnicy Państwa przekonała. Ta zdalna przepustnica odpowiada najnowszemu stanowi techniki.

Została zaprojektowana i wyprodukowana z najwyższą starannością i ze szczególnym uwzględnieniem komfortu, łatwości obsługi i bezpieczeństwa, a przed dostawą została dokładnie przetestowana.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, aby móc prawidłowo obsługiwać zdalną przepustnicę i korzystać z niej przez wiele lat.

Dokładamy wszelkich starań, aby stale ulepszać produkty Torqeedo. Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek uwagi dotyczące projektowania i użytkowania naszych produktów, prosimy nas o tym poinformować.

Ogólnie rzecz biorąc, zapraszamy do kontaktu z nami w dowolnym momencie w przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących produktów Torqeedo. Dane kontaktowe znajdują się na odwrocie. Życzymy przyjemności podczas korzystania z produktu.

Zespół Torqeedo

Spis treści

1	Wprowadzenie	4
1.1	Ogólne informacje na temat instrukcji	4
1.2	Objaśnienie symboli.....	4
1.3	Struktura instrukcji bezpieczeństwa	5
1.4	Informacje o niniejszej instrukcji obsługi.....	5
2	Wyposażenie i elementy obsługowe	6
2.1	Przegląd elementów obsługowych i podzespołów.....	6
2.2	Zakres dostawy.....	6
3	Bezpieczeństwo	7
3.1	Urządzenia zabezpieczające	7
3.2	Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	7
3.2.1	Podstawy	7
3.2.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	8
3.2.3	Przewidywalne użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem	8
3.2.4	Przed użyciem.....	8
3.2.5	Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	8
4	Montaż i uruchomienie	9
4.1	Montaż zdalnej przepustnicy i podzespołów.....	9
4.2	Podłączanie do całego układu.....	11
4.3	Ustawianie czułości dźwigni.....	12
5	Eksploatacja	13
5.1	Zatrzymanie awaryjne	13
5.2	Tryb pływania łodzią	13
5.3	Rozpoczęcie pływania łodzią	13
5.4	Pływanie łodzią do przodu/wstecz	14
5.5	Zakończenie pływania łodzią	14
5.6	Ładowanie.....	14
5.7	Komputer pokładowy	15
5.7.1	Przegląd	15
5.7.2	Wskazanie	16
5.7.3	Ustawienia	18
5.7.4	Ostrzeżenia i komunikaty o błędach	21
6	Ogólne warunki gwarancji	22
6.1	Gwarancja i odpowiedzialność.....	22
6.2	Zakres gwarancji	22
6.3	Postępowanie gwarancyjne	23
7	Akcesoria	24
8	Utylizacja odpadów i ochrona środowiska	25
8.1	Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.....	25
9	Deklaracja zgodności UE	26
10	Prawa autorskie	28

1 Wprowadzenie

1.1 Ogólne informacje na temat instrukcji

Niniejsza instrukcja opisuje wszystkie główne funkcje zdalnej przepustnicy.

Zawiera ona:

- Informacje na temat budowy, funkcji i właściwości zdalnej przepustnicy.
- Informacje o możliwych zagrożeniach, ich konsekwencjach i środkach zapobiegających zagrożeniom.
- Szczegółowe informacje na temat wykonywania wszystkich funkcji podczas całego cyklu życia zdalnej przepustnicy.

Niniejsza instrukcja ma na celu ułatwienie zapoznania się ze zdalną przepustnicą i bezpieczne korzystanie z niej zgodnie z jej przeznaczeniem.

Każdy użytkownik zdalnej przepustnicy powinien przeczytać instrukcję ze zrozumieniem. Aby móc z niej korzystać w przyszłości, instrukcja musi być zawsze łatwo dostępna i znajdować się w pobliżu zdalnej przepustnicy.

Zawsze należy sprawdzać, czy korzystają Państwo z najnowszej wersji instrukcji. Aktualną wersję instrukcji można pobrać ze strony internetowej www.torqueedo.com w zakładce „Centrum serwisowe”. Aktualizacje oprogramowania mogą prowadzić do zmian w instrukcjach.

Postępowanie zgodnie z niniejszą instrukcją pozwoli na:

- uniknięcie zagrożeń,
- uniknięcie kosztów napraw i przestoju,
- zwiększenie niezawodności i żywotności zdalnej przepustnicy.

1.2 Objasnienie symboli



Uwaga!
Niebezpieczeństwo
zmiażdżenia



Nie wyrzucać
do odpadów
komunalnych



Uważnie
przeczytać
instrukcję



Nie otwierać

Wprowadzenie

1.3 Struktura instrukcji bezpieczeństwa

Instrukcje bezpieczeństwa zostały przedstawione w niniejszej instrukcji przy użyciu znormalizowanej prezentacji i symboli. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji. Deklarowane klasy zagrożeń są stosowane w zależności od prawdopodobieństwa wystąpienia i stopnia konsekwencji.

Instrukcje bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Bezpośrednie zagrożenie o wysokim ryzyku.

Skutkiem braku uniknięcia ryzyka mogą być śmierć lub poważne obrażenia ciała.

▲ OSTRZEŻENIE!

Możliwe zagrożenie o średnim ryzyku.

Skutkiem braku uniknięcia ryzyka mogą być śmierć lub poważne obrażenia ciała.

▲ PRZESTROGA!

Zagrożenie o niskim ryzyku.

Skutkiem braku uniknięcia ryzyka mogą być niewielkie lub umiarkowane obrażenia fizyczne lub uszkodzenie mienia.

Wskazówki

UWAGA!

Informacje, których należy przestrzegać.

Wskazówki dla użytkowników i inne szczególnie przydatne informacje.

1.4 Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Instrukcje dotyczące działania

Czynności, które należy wykonać, są przedstawione w postaci ponumerowanej listy. Należy przestrzegać kolejności wykonywanych czynności.

Przykład:

1. Krok działania
2. Krok działania

Wyniki instrukcji są przedstawiane w następujący sposób:

- ▶ Strzałka
- ▶ Strzałka

Wyliczenia

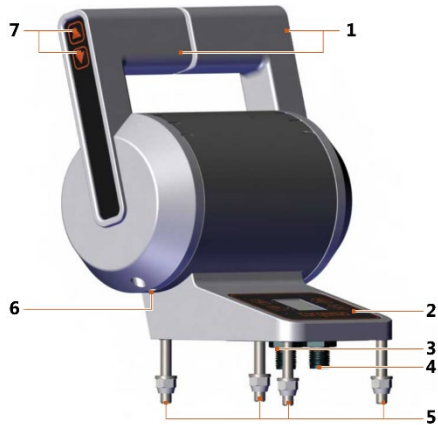
Wyliczenia bez obowiązkowej kolejności są wyświetlane jako lista punktów.

Przykład:

- Punkt 1
- Punkt 2

2 Wyposażenie i elementy obsługowe

2.1 Przegląd elementów obsługowych i podzespołów



Rys. 1: Przegląd zdalnej przepustnicy

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| 1 Zdalna przepustnica | 5 Stopy montażowe M6 |
| 2 Wyświetlacz | 6 Wkręt bez łba |
| 3 Pierwsze przyłącze magistrali | 7 Funkcja Trim-Tilt |
| 4 Drugie przyłącze magistrali | |



Rys. 2: Wyłącznik awaryjny



Rys. 3: Przełącznik kluczykowy

2.2 Zakres dostawy

Kompletny zakres dostawy zdalnej przepustnicy obejmuje następujące części:

- Dźwignia
- Wyłącznik awaryjny
- Przełącznik kluczykowy
- Terminator magistrali
- 2 x adapter trójnik
- 2 x bramka
- 2 x kabel zasilający do bramki
- Kabel do przełącznika kluczykowego
- 2 x przedłużacz 8-pinowy (5 m)
- Instrukcja obsługi

Bezpieczeństwo

3 Bezpieczeństwo

3.1 Urządzenia zabezpieczające

Podwójna przepustnica do montażu u góry jest wyposażona w obszerne urządzenia zabezpieczające.

Urządzenie zabezpieczające	Funkcja
Zatrzymanie awaryjne	Powoduje natychmiastowe odłączenie zasilania w energię i wyłączenie napędu. Śruba napędowa zatrzymuje się.
Elektroniczna przepustnica	Zapewnia możliwość włączenia podwójnej przepustnicy do montażu u góry tylko w położeniu neutralnym, aby zapobiec niekontrolowanemu uruchomieniu silnika.

3.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

UWAGA!

- Należy przeczytać i przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji!
- Przed rozpoczęciem korzystania z podwójnej przepustnicy do montażu u góry należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia. Torqeedo nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniami niezgodnymi z niniejszą instrukcją.

Szczegółowe objaśnienie symboli można znaleźć w **rozdziale 1.2 „Objaśnienie symboli”**.

Do niektórych czynności mogą mieć zastosowanie specjalne przepisy bezpieczeństwa. Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia można znaleźć w odpowiednich rozdziałach instrukcji.

3.2.1 Podstawy

Podczas korzystania ze zdalnej przepustnicy należy również przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Podwójna przepustnica do montażu u góry została zaprojektowana, wyprodukowana i dokładnie przetestowana przed dostawą z najwyższą starannością i ze szczególnym uwzględnieniem komfortu, łatwości obsługi i bezpieczeństwa.

Niemniej jednak niewłaściwe korzystanie ze zdalnej przepustnicy może spowodować zagrożenie dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, a także rozległe szkody materialne.

3.2.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Podwójna przepustnica do montażu u góry musi być zainstalowana i użytkowana w połączeniu z następującymi podzespołami:

- Wyłącznik awaryjny
- Przełącznik kluczykowy
- 2 x adapter trójnik
- Terminator magistrali
- 2 x bramka
- Akumulator Power 26-104 w wersji „F” (w przypadku korzystania z akumulatorów starszej wersji należy skontaktować się z centrum serwisowym Torqeedo).

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również:

- Mocowanie do przewidzianych w tym celu punktów mocowania.
- Przestrzeganie wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.
- Stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nieotwieranie produktów przez osoby nieupoważnione.
- Prowadzenie łodzi wyłącznie z ważną licencją zgodnie z przepisami kraju, w którym łódź jest użytkowana.
- Regularne sprawdzanie prawidłowego działania urządzeń zabezpieczających.

3.2.3 Przewidywalne użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem

Każde użycie inne niż określone w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” lub użycie wykraczające poza te granice jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Eksploatator ponosi wyłączną odpowiedzialność za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania, a producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Za niewłaściwe użytkowanie uważa się między innymi:

- eksploatację zdalnej przepustnicy z produktami innych producentów.

3.2.4 Przed użyciem

- Podwójna przepustnica do montażu u góry może być obsługiwana wyłącznie przez osoby z odpowiednimi kwalifikacjami, które posiadają wymagane predyspozycje fizyczne i psychiczne. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.
- Instruktaż dotyczący obsługi i zasad bezpieczeństwa zdalnej przepustnicy i systemu jest przeprowadzany przez producenta łodzi, przedstawiciela handlowego lub sprzedawcę.
- Jako osoba kierująca łodzią są Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo osób na pokładzie oraz wszystkich jednostek pływających i osób znajdujących się w pobliżu. Dlatego ważne jest, aby przestrzegać podstawowych zasad zachowania na łodzi i uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku osób znajdujących się w wodzie, nawet płynąc łodzią z małą prędkością.
- Należy przestrzegać instrukcji producenta łodzi dotyczących dopuszczalnego napędu łodzi. Nie należy przekraczać określonych wartości granicznych ładowności i mocy.
- Należy sprawdzić stan i wszystkie funkcje zdalnej przepustnicy przy niskiej mocy (w tym zatrzymanie awaryjne) przed każdym wypłynięciem.
- Zapoznać się ze wszystkimi elementami obsługowymi zdalnej przepustnicy. Przede wszystkim należy zapewnić możliwość szybkiego zatrzymania systemu, jeśli zajdzie taka potrzeba.

3.2.5 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA!

Zdalną przepustnicę należy czyścić wyłącznie szmatką zwilżoną wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym. Nigdy nie używać silnych środków czyszczących.

Montaż i uruchomienie

4 Montaż i uruchomienie

UWAGA!

Podczas montażu zdalnej przepustnicy należy zadbać o stabilną podstawę. Zdalną przepustnicę i akumulatory podłączać do łodzi dopiero po zamontowaniu napędu.

UWAGA!

Przed uruchomieniem sprawdzić wszystkie funkcje bezpieczeństwa, w szczególności funkcję zatrzymania awaryjnego.

4.1 Montaż zdalnej przepustnicy i podzespołów

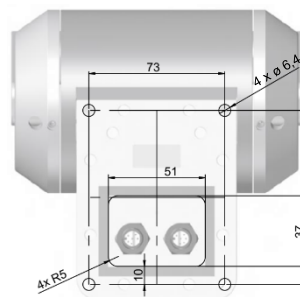
UWAGA!

Podczas montażu należy zapewnić wystarczającą ilość miejsca na ruch dźwigni.

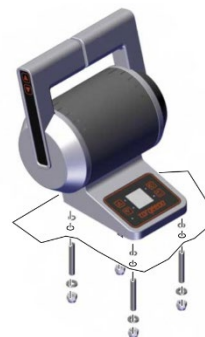
UWAGA!

Należy pamiętać, że rysunki montażowe nie są sporządzone w skali.

Zdalna przepustnica

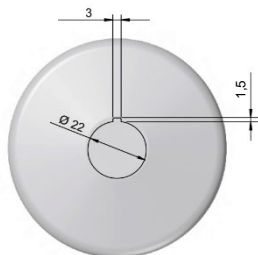


Rys. 4: Rysunek montażowy zdalnej przepustnicy



Rys. 5: Rysunek złożeniowy zdalnej przepustnicy

Wyłącznik awaryjny

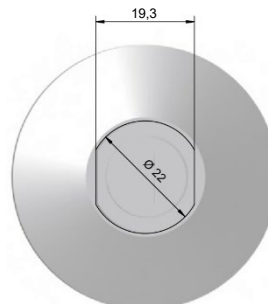


Rys. 6: Rysunek montażowy wyłącznika awaryjnego

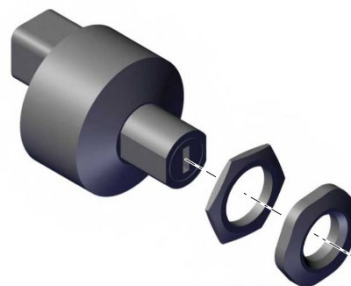


Rys. 7: Rysunek złożeniowy wyłącznika awaryjnego

Przełącznik kluczykowy



Rys. 8: Rysunek montażowy przełącznika kluczykowego



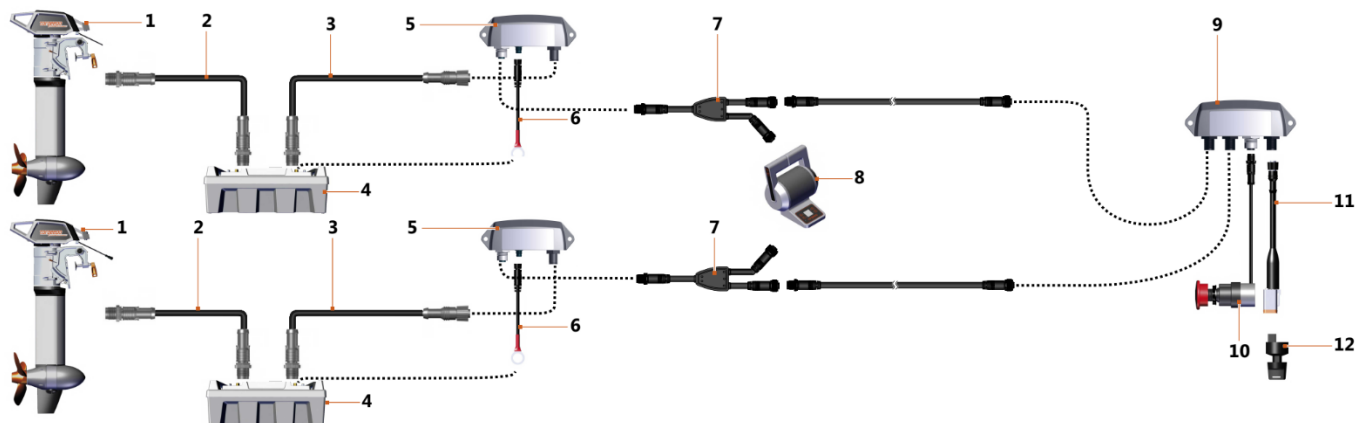
Rys. 9: Rysunek złożeniowy przełącznika kluczykowego

Montaż i uruchomienie

4.2 Podłączanie do całego układu

UWAGA!

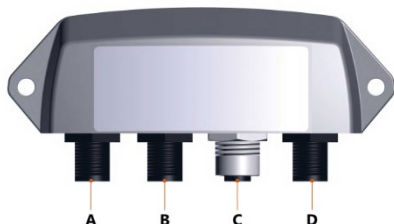
Zalecamy przeprowadzenie wszystkich prac montażowych na lądzie.



Rys. 10: Okablowanie do jednostki zdalnej przepustnicy

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Silnik Cruise | 7 Adapter trójnik |
| 2 Przedłużacz 5-pinowy (5 m) | 8 Zdalna przepustnica |
| 3 Przyłącze TQ (5-pinowe) | 9 Terminator magistrali |
| 4 Akumulator | 10 Wyłącznik awaryjny |
| 5 Bramka | 11 Kabel do przełącznika kluczykowego |
| 6 Kabel zasilający do bramki | 12 Przełącznik kluczykowy |

Podłączenie terminatora magistrali



Rys. 11: Terminator magistrali Twin

Podłączyć 8-pinowy kabel adaptera trójnika (7) strony prawej burty do gniazda B, a strony lewej burty do terminatora magistrali (9).

Podłączenie wyłącznika awaryjnego

Podłączyć 5-pinową wtyczkę wyłącznika awaryjnego (10) do gniazda C terminatora magistrali (9).

Podłączenie przełącznika kluczykowego

Podłączyć 8-pinowy kabel przełącznika kluczykowego (11) do przełącznika kluczykowego (12) i gniazda D terminatora magistrali (9).

Podłączenie bramki

Bramka musi być podłączona między układem napędowym a zdalną przepustnicą, aby umożliwić przesyłanie sygnałów między tymi dwoma podzespołami. w tym celu podłączyć 5-pinowy kabel (3) do gniazda C, a 8-pinowy kabel adaptera trójnika (7) do gniazda a bramki (5).

W celu zasilania bramka musi być podłączona do dodatniego bieguna akumulatora Power 26-104. w tym celu podłączyć kabel zasilający (6) do dodatniego bieguna akumulatora i do gniazda B na bramce (5). Bramka może być używana wyłącznie w połączeniu z akumulatorami Power 26-104 w wersji od „F”. w przypadku korzystania z akumulatorów w starszej wersji należy skontaktować się z centrum serwisowym Torqeedo.

4.3 Ustawianie czułości dźwigni



Rys. 12: Wkręt bez łba na zdalnej przepustnicy

1 Wkręt bez łba

1. Ustawić opór mechaniczny za pomocą wkrętu bez łba (1) przy użyciu klucza imbusowego.
 - ▶ Dźwignia będzie pracować ciężiej, gdy wkręt bez łba zostanie dokręcony w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 - ▶ Dźwignia będzie pracować luźniej, gdy wkręt bez łba zostanie odkręcony w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Eksploatacja

5 Eksploatacja

⚠ PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń, jeśli akumulatory nie zostaną automatycznie wyłączone! Obecne nadal napięcie może prowadzić do porażenia prądem.

- Przed rozpoczęciem prac przy akumulatorze należy go zawsze wyłączać.

UWAGA!

Regularnie sprawdzać wszystkie funkcje bezpieczeństwa, zwłaszcza funkcję zatrzymania awaryjnego.

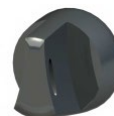
5.1 Zatrzymanie awaryjne

Istnieją różne sposoby szybkiego zatrzymanie systemu:

- Przesunięcie zdalnej przepustnicy w położenie neutralne.
- Wciśnięcie wyłącznika awaryjnego.
 - ▶ Przywrócenie wciśniętego wyłącznika awaryjnego do stanu początkowego, pociągając go do góry.
- Ustawienie przełącznika kluczykowego w pozycji „WYŁ.” lub „0”.

5.2 Tryb pływania łodzią

Położenie przełącznika kluczykowego



Kluczyk w pozycji 1

- ▶ System jest wyłączony.



Kluczyk w pozycji 2

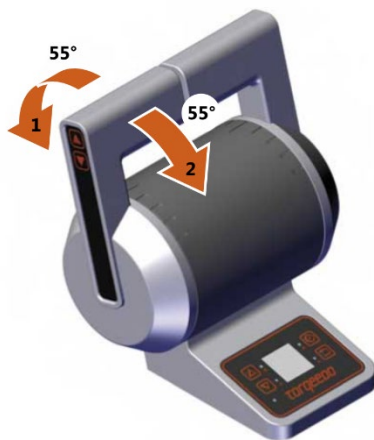
- ▶ System jest włączony i gotowy do napędzania łodzi. W tej pozycji nie można wyjąć kluczyka.

5.3 Rozpoczęcie pływania łodzią

Uruchomienie silnika

1. Upewnić się, że wyłącznik awaryjny nie jest wciśnięty.
2. Upewnić się, że zdalna przepustnica znajduje się w położeniu neutralnym.
3. Obrócić przełącznik kluczykowy w pozycję 2.
 - ▶ Wyświetlacz włączy się.
 - ▶ Kontrolka LED wyboru na aktywnej stacji świeci na zielono.

5.4 Pływanie łodzią do przodu/wstecz



Rys. 13: Obsługa zdalnej przepustnicy w celu płynięcia łodzią do przodu/wstecz

Zdalną przepustnicę można wychylić maksymalnie o 55° do przodu i 55° do tyłu.

1. Należy odpowiednio posługiwać się zdalną przepustnicą.
 - ▶ Do przodu (1)
 - ▶ Wstecz (2)

5.5 Zakończenie pływania łodzią

Ustawić obie dźwignie w położeniu neutralnym i obrócić kluczyk całkowicie w lewo, aby wyłączyć cały system.

5.6 Ładowanie

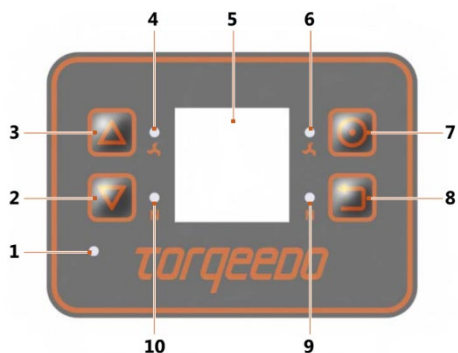
Aby móc naładować akumulator Power 26-104, musi on być włączony. Aby upewnić się, że akumulator jest włączony, przed ładowaniem należy włączyć system za pomocą przełącznika kluczykowego. Podczas ładowania system można wyłączyć.

Eksplloatacja

5.7 Komputer pokładowy

5.7.1 Przegląd

Obsługa komputera pokładowego odbywa się przez wciskanie odpowiednich przycisków obok wyświetlacza.



Rys. 14: Przegląd wyświetlacza

- | | |
|---|---|
| 1 Czujnik jasności | 6 Kontrolka LED wyboru prawej burty |
| 2 Przewijanie w tył | 7 Potwierdź wybór |
| 3 Przewijanie w przód | 8 Wstecz |
| 4 Kontrolka LED wyboru lewej burty (tylko w przypadku podwójnej przepustnicy) | 9 Kontrolka LED położenia neutralnego prawej burty |
| 5 Wyświetlacz | 10 Kontrolka LED położenia neutralnego lewej burty (tylko w przypadku podwójnej przepustnicy) |

Kontrolka LED wyboru

Kontrolka LED wyboru wskazuje, czy zdalna przepustnica jest aktywna, jeśli na łodzi używanych jest kilka przepustnic.

- | | |
|----------------------|---------------------------------------|
| Zielony: | zdalna przepustnica jest aktywna. |
| Miganie na zielono: | zdalna przepustnica jest uaktywniana. |
| Wył.: | Zdalna przepustnica jest nieaktywna. |
| Pomarańczowy: | Brak komunikacji z magistralą |
| Miganie na czerwono: | błąd systemu |

Kontrolka LED położenia neutralnego

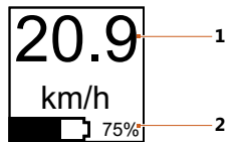
Kontrolka LED położenia neutralnego wskazuje, że zdalna przepustnica znajduje się w pozycji neutralnej.

- | | |
|----------|---|
| Zielony: | Zdalna przepustnica jest aktywna i znajduje się w położeniu neutralnym. |
| Wył.: | Silnik pracuje lub zdalna przepustnica nie jest aktywna. |

5.7.2 Wskazanie

Za pomocą przycisków przewijania w przód i w tył można przechodzić między różnymi wskazaniami.

Prędkość



- 1 Prędkość nad ziemią (na bazie sygnału GPS)
- 2 Poziom naładowania akumulatora w procentach (zawsze widoczny)

Rys. 15: Widok wyświetlacza prędkości

Jednostkę prędkości można zmienić w ustawieniach, patrz rozdział 5.7.3, „Ustawienia”.

Zasięg



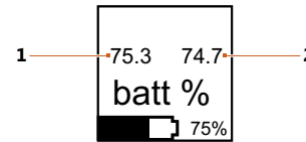
- 1 Pozostały zasięg lub czas pływania (w przypadku braku sygnału GPS)

Rys. 16: Widok wyświetlacza zasięgu

Jednostkę zasięgu można zmienić w ustawieniach, patrz rozdział 5.7.3, „Ustawienia”.

Jeśli pozostały zasięg poszczególnych silników różni się, wyświetlany jest niższy zasięg.

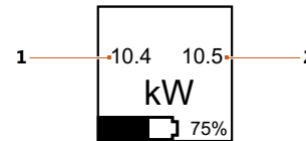
Poziom naładowania akumulatora



- 1 Poziom naładowania akumulatora lewego silnika (lewa burta) w procentach
- 2 Poziom naładowania akumulatora prawego silnika (prawa burta) w procentach

Rys. 17: Wyświetlanie poziomu naładowania akumulatorów

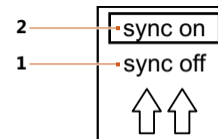
Pobór mocy



- 1 Aktualny pobór mocy lewego silnika (lewa burta) w kilowatach
- 2 Aktualny pobór mocy prawego silnika (prawa burta) w kilowatach

Rys. 18: Widok wyświetlacza poboru mocy

Zsynchronizowane sterowanie silnikami



- 1 Silniki są sterowane oddzielnie
- 2 Silniki są sterowane w sposób zsynchronizowany

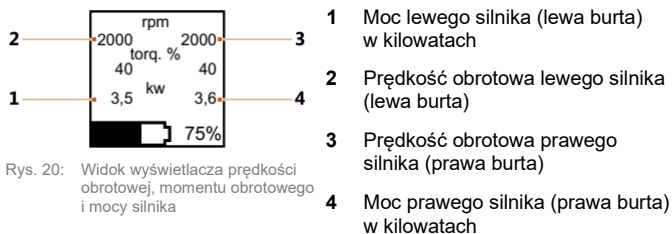
Rys. 19: Widok wyświetlacza synchronizacji

Niewielkie przesunięcie obu przepustnic względem siebie jest kompensowane przez synchronizację. Dzięki temu uzyskuje się równomierne obciążenie silników i stałą prędkość na wprost.

Wybór jest potwierdzany przyciskiem **Potwierdź wybór**.

Eksploatacja

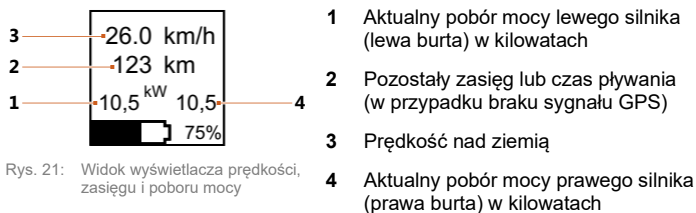
Przegląd prędkości obrotowej, momentu obrotowego i mocy silnika



Rys. 20: Widok wyświetlacza prędkości obrotowej, momentu obrotowego i mocy silnika

Wyświetlane są prędkość obrotowa i moc silnika (moment obrotowy nie jest dostępny w połączeniu z systemem Cruise).

Przegląd prędkości, zasięgu i poboru mocy

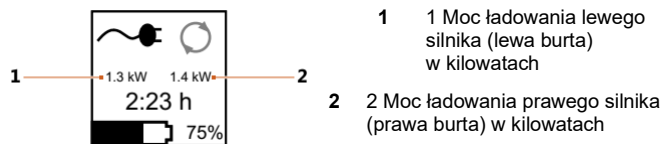


Rys. 21: Widok wyświetlacza prędkości, zasięgu i poboru mocy

Jednostki prędkości i zasięgu można zmienić w ustawieniach, patrz rozdział 5.7.3, „Ustawienia”.

Jeśli pozostały zasięg poszczególnych silników różni się, wyświetlany jest niższy zasięg.

Hydrogeneracja



Rys. 22: Widok wyświetlacza ładowania

Wskazywana jest moc ładowania (wyświetlanie czasu niedostępne w połączeniu z systemem Cruise).

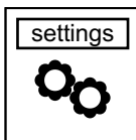
Warunki hydrogeneracji:

- Prędkość musi wynosić co najmniej cztery węzły.
- Wyłącznik główny musi być włączony.
- Hydrogeneracja musi zostać uaktywniona na „**Rys. 32: Widok wyświetlacza hydrogeneracji**”.

1. Włączyć system.
2. Sprawdzić sygnał GPS.
3. Ustawić przepustnicę na 1–20% w przód.
 - ▶ W menu Hydrogeneracja jest wyświetlana odzyskana moc.
4. Aby zakończyć proces hydrogeneracji, należy ustawić dźwignię w położeniu neutralnym.

UWAGA!

Jeśli prędkość spadnie poniżej czterech węzłów na dłużej niż 30 sekund, proces hydrogeneracji zostaje automatycznie wyłączony. To samo dotyczy prędkości powyżej 12 węzłów (Cruise 2.0 FP), powyżej 14 węzłów (Cruise 4.0 FP) i 16 węzłów (Cruise 10.0 FP). w celu ponownego korzystania z procesu hydrogeneracji, należy go ponownie uruchomić. System automatycznie przełącza się w tryb zatrzymania, gdy tylko napięcie na czujniku Power 26-104 przekroczy 28,8 V.

5.7.3 Ustawienia

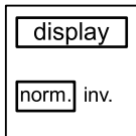
Rys. 23: Widok wyświetlacza ustawień

Oprócz różnych wskazań można również przejść do ustawień.

Jest to możliwe tylko wtedy, gdy zdalna przepustnica jest aktywna i znajduje się w położeniu neutralnym.

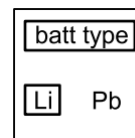
Nacisnąć przycisk **Potwierdź wybór**, aby przejść do menu ustawień.

Nacisnąć przycisk **Wstecz**, aby wyjść z menu ustawień.

Wyświetlacz

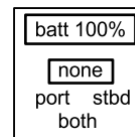
Rys. 24: Widok wyświetlacza ustawień wyświetlacza

Można wybrać, czy wyświetlacz ma pracować w trybie normalnym czy jego tło ma być ciemne (kolor czarny). Ustawienie można zmienić, naciskając przycisk **Potwierdź wybór**.

Typ akumulatora

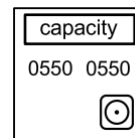
Rys. 25: Widok wyświetlacza typu akumulatora

W tym menu można wybierać typ stosowanego akumulatora (akumulatory litowe lub ołowiowe). Ustawienie można zmienić, naciskając przycisk **Potwierdź wybór**.

Poziom naładowania akumulatora

Rys. 26: Widok wyświetlacza poziomu naładowania akumulatora

W przypadku korzystania z akumulatorów innych producentów nie można automatycznie wywołać poziomu naładowania. Musi on zostać ustawiony ręcznie. Dlatego po każdym naładowaniu do pełna poziom naładowania musi zostać ustawiony na 100%. Ustawienie można zmienić, naciskając przycisk **Potwierdź wybór**.

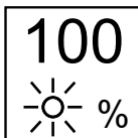
Pojemność akumulatora

Rys. 27: Widok wyświetlacza pojemności akumulatora

Jeśli używane są akumulatory innych producentów, należy jednorazowo wprowadzić ich pojemność w amperogodzinach (Ah). Wprowadzanie danych rozpoczyna się po naciśnięciu przycisku **Potwierdź wybór**. Cursor wskazuje cyfrę, która ma zostać zmieniona. Wartość liczbową można zmienić za pomocą **przycisków ze strzałkami**, a aktywną cyfrę za pomocą przycisku **Potwierdź wybór**. Za pomocą przycisku **Wstecz** wychodzi się z menu i zapisuje ustawienia.

Eksploatacja

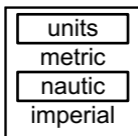
Jasność wyświetlacza



Rys. 28: Widok wyświetlacza jasności

Jasność podświetlenia wyświetlacza jest automatycznie regulowana przez czujnik światła otoczenia. Podstawową jasność podświetlenia można ustawić ręcznie w skokach co 5% za pomocą przycisku **Potwierdź wybór**.

Jednostki miar

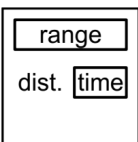


Rys. 29: Widok wyświetlacza jednostek miar

Można wybrać, czy prędkość i pozostały zasięg mają być wyświetlane w jednostkach metrycznych, morskich czy angielskich.

Wybór można zmienić za pomocą przycisku **Potwierdź wybór**.

Wskazanie zasięgu

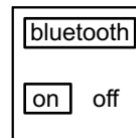


Rys. 30: Widok wyświetlacza zasięgu

Można wybrać, czy zasięg ma być wyświetlany w pozostałych kilometrach, czy w pozostałym czasie pozostałego czasu pływania. Jeśli sygnał GPS nie jest dostępny, automatycznie wyświetlany jest pozostały czas pływania.

Wybór można zmienić za pomocą przycisku **Potwierdź wybór**.

Bluetooth

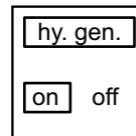


Rys. 31: Widok wyświetlacza Bluetooth

Możliwe jest połączenie komputera pokładowego przez Bluetooth z innymi produktami Torqeedo (np. z aplikacją TorqTrac). Po połączeniu Bluetooth można włączać i wyłączać.

Wybór można zmienić za pomocą przycisku **Potwierdź wybór**.

Hydrogeneracja



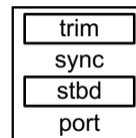
Rys. 32: Widok wyświetlacza hydrogeneracji

Pod pojęciem hydrogeneracji należy rozumieć doładowywanie akumulatorów silnika w momencie obracania się śruby napędowej podczas żeglowania.

W tym menu można aktywować hydrogenerację. Generację można następnie uruchomić w menu głównym. Ma to sens wyłącznie w przypadku stosowania systemów Torqeedo dla łodzi żaglowych.

Wybór jest potwierdzany przyciskiem **Potwierdź wybór**.

Trymowanie

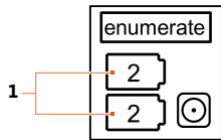


Rys. 33: Widok wyświetlacza trymowania

Można wybrać, czy oba silniki mają zostać zsynchronizowane lub który z nich ma być trymowany.

Wybór jest potwierdzany przyciskiem **Potwierdź wybór**.

Liczba używanych akumulatorów



Rys. 34: Wyświetlanie widoku liczenia akumulatorów

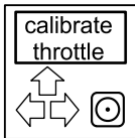
- 1 Liczba akumulatorów używanych w systemie

Liczbę akumulatorów używanych w systemie można policzyć za pomocą komputera pokładowego.

Liczbę akumulatorów używanych w systemie należy określić jednorazowo podczas uruchamiania.

Liczenie akumulatorów rozpoczyna się po naciśnięciu przycisku **Potwierdź wybór** i wyświetlona zostaje liczba znalezionych akumulatorów.

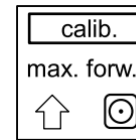
Kalibracja



Rys. 35: Widok wyświetlacza kalibracji

W menu kalibracji można wejść, przyciskając dłużej przycisk **Potwierdź wybór**.

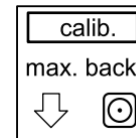
Maksymalna pozycja w przód



Rys. 36: Widok wyświetlacza maksymalnej pozycji w przód

1. Przesunąć obie dźwignie w maksymalną pozycję w przód
2. Nacisnąć przycisk **Potwierdź wybór**.

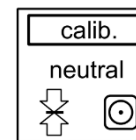
Maksymalna pozycja wstecz



Rys. 37: Widok wyświetlacza maksymalnej pozycji wstecz

1. Przesunąć obie dźwignie w maksymalną pozycję wstecz
2. Nacisnąć przycisk **Potwierdź wybór**.

Położenie neutralne

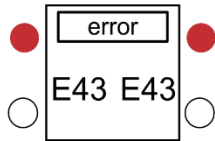


Rys. 38: Widok wyświetlacza położenia neutralnego

1. Przesunąć obie dźwignie w położenie neutralne.
2. Nacisnąć przycisk **Potwierdź wybór**.
3. Uruchomić ponownie system, aby zakończyć proces kalibracji.

Eksploatacja

5.7.4 Ostrzeżenia i komunikaty o błędach



Rys. 39: Wyświetlacz kodu błędu

W przypadku wystąpienia błędu systemowego na wyświetlaczu komputera pokładowego wyświetlony zostanie odpowiedni kod błędu.

Znaczenie kodów błędów można sprawdzić w instrukcji obsługi posiadanego systemu. Naciskając przycisk **Potwierdź wybór**, można ukryć komunikat o błędzie na 1 minutę.

6 Ogólne warunki gwarancji

6.1 Gwarancja i odpowiedzialność

Ustawowa gwarancja wynosi 24 miesiące i obejmuje wszystkie elementy zdalnej przepustnicy.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dostarczenia zdalnej przepustnicy klientowi końcowemu.

6.2 Zakres gwarancji

Torqueedo GmbH, Torqueedo GmbH, Einsteinstrasse 901, D-82234 Wessling, gwarantuje użytkownikowi końcowemu zdalnej przepustnicy, że produkt będzie wolny od wad materiałowych i produkcyjnych przez określony poniżej okres gwarancyjny. Klient końcowy nie zostanie obciążony przez Torqueedo kosztami usunięcia wady materiałowej lub produkcyjnej. To zobowiązanie gwarancyjne nie dotyczy wszelkich kosztów dodatkowych spowodowanych przypadkiem gwarancyjnym ani wszelkich innych strat finansowych (np. kosztów holowania, telekomunikacji, wyżywienia, zakwaterowania, utraty korzyści, straty czasu itp.)

Gwarancja kończy się po upływie dwóch lat od daty dostarczenia produktu użytkownikowi końcowemu. Produkty, które są używane – nawet tymczasowo – do celów komercyjnych lub urzędowych, są wyłączone z dwuletniej gwarancji. Obowiązuje dla nich ustawowa gwarancja. Roszczenie gwarancyjne wygasa po upływie sześciu miesięcy od wykrycia wady.

O tym, czy wadliwe części zostaną naprawione czy wymienione, decyduje Torqueedo. Dystrybutorzy i punkty handlowe przeprowadzające naprawy silników Torqueedo nie są upoważnieni do składania prawnie wiążących oświadczeń w imieniu firmy Torqueedo.

Części zużywające się i rutynowe przeglądy nie podlegają gwarancji.

Firma Torqueedo jest upoważniona do odrzucenia roszczeń gwarancyjnych, jeśli

- gwarancja nie została złożona prawidłowo (w szczególności kontakt przed wysłaniem reklamowanego towaru, przedłożenie kompletnie wypełnionego formularza gwarancyjnego oraz dowodu zakupu, por. proces gwarancyjny).
- z produktem obchodzono się niezgodnie z przepisami.
- nie były przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji zawarte w instrukcji.
- nie przestrzegano i nie dokumentowano zalecanych terminów przeglądów.
- przedmiot zakupu został przerobiony, zmodyfikowany lub wyposażony w jakikolwiek sposób w części lub akcesoria, które nie są częścią wyposażenia wyraźnie zaaprobowanego lub zalecanego przez Torqueedo.
- wcześniejsze przeglądy lub naprawy nie były wykonywane przez firmy upoważnione przez Torqueedo lub nie stosowano oryginalnych części zamiennych. Chyba że użytkownik końcowy może udowodnić, że okoliczności uzasadniają odrzucenie roszczenia z tytułu rękojmi nie przyczyniły się do rozwoju wady.

Oprócz roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, użytkownikowi końcowemu przysługują ustawowe roszczenia gwarancyjne wynikające z umowy zakupu zawartej z odpowiedzialnym sprzedawcą, które nie są ograniczone niniejszą gwarancją.

Ogólne warunki gwarancji

6.3 Postępowanie gwarancyjne

Zgodność z opisanym poniżej postępowaniem gwarancyjnym jest warunkiem realizacji roszczeń gwarancyjnych.

Aby zapewnić sprawne rozpatrywanie roszczeń gwarancyjnych, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- W przypadku reklamacji prosimy skontaktować się z serwisem Torqeedo. Dział serwisowy przekaże Państwu numer RMA.
- Aby reklamacja została rozpatrzona przez serwis Torqeedo, należy przygotować książkę serwisową, dowód zakupu i wypełniony formularz gwarancyjny. Formularz gwarancyjny jest dołączony do niniejszej instrukcji. Informacje na formularzu gwarancyjnym muszą zawierać dane kontaktowe, szczegóły reklamowanego produktu, numer seryjny i krótki opis problemu.
- Podczas transportu produktów do serwisu Torqeedo należy pamiętać, że niewłaściwy transport nie jest objęty gwarancją ani rękojmią.

W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących postępowania gwarancyjnego prosimy o kontakt. Dane kontaktowe podane są na odwrocie.

7 Akcesoria

Nr produktu	Produkt	Opis
1956-00	Przedłużacze 8-pinowe (3 m)	Przedłużacz kabla dla większej odległości między poszczególnymi komponentami. Tylko dla nr produktu 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 i 1952-00/-10.
1957-00	Przedłużacze 8-pinowe (5 m)	Przedłużacz kabla dla większej odległości między poszczególnymi komponentami. Tylko dla nr produktu 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 i 1952-00/-10.
1958-00	Przedłużacz 8-pinowy, zagięty (0,5 m)	Zagięty przedłużacz 90° łączący poszczególne komponenty, przeznaczony do ciasnych sytuacji montażowych. Tylko dla nr produktu 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 i 1952-00/-10.

Utylizacja odpadów i ochrona środowiska

8 Utylizacja odpadów i ochrona środowiska

8.1 Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



Rys. 40: Przekreślony pojemnik na odpady

Dla klientów w krajach UE

Podwójna przepustnica do montażu u góry podlega europejskiej dyrektywie 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) oraz odpowiednim przepisom krajowym. Dyrektywa WEEE stanowi podstawę przetwarzania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w całej UE. Podwójna przepustnica do montażu u góry jest oznaczona symbolem przekreślonego kosza na odpady, **patrz „Rys. 40: Przekreślony pojemnik na odpady”**. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych, ponieważ w przeciwnym razie do środowiska mogą zostać uwolnione substancje, które są szkodliwe dla ludzi, zwierząt i roślin oraz gromadzą się w łańcuchu pokarmowym i środowisku. Ponadto cenne surowce ulegają w ten sposób utracie. Dlatego prosimy o utylizację zużytych urządzeń w sposób przyjazny dla środowiska i zwrócenie się w tym celu do centrum serwisowego Torqeedo lub producenta łodzi.

Dla klientów w innych krajach

Podwójna przepustnica do montażu u góry podlega europejskiej dyrektywie 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zalecamy, aby nie wyrzucać podwójnej przepustnicy do montażu u góry do zwykłych odpadów komunalnych, lecz poddać ją segregacji odpadów. Możliwe jest również, że wymagają tego przepisy w danym kraju. Dlatego prosimy zadbać o to, aby zdalna przepustnica została prawidłowo utylizowana zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

9 Deklaracja zgodności UE

Dla następującego produktu

podwójna przepustnica do montażu u góry 1952-00

oświadcza się niniejszym zgodność z podstawowymi wymaganiami, określonymi w przytoczonych poniżej przepisach harmonizacyjnych:

- DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO i RADY 2013/53/UE z dnia 20 listopada 2013 r. w sprawie rekreacyjnych jednostek pływających i skuterów wodnych oraz uchylająca dyrektywę 94/25/WE

Zastosowana norma zharmonizowana:

- EN ISO 25197:2012 + A1:2014 – Małe statki – Elektryczno-elektroniczne systemy sterowania kierunkiem i prędkością (ISO 25197:2012 + Amd 1:2014)

Niniejsza deklaracja dotyczy wszystkich egzemplarzy wyprodukowanych zgodnie z odpowiednimi rysunkami produkcyjnymi, które stanowią część dokumentacji technicznej.

Deklaracja zgodności UE

Niniejsza deklaracja jest wydawana na odpowiedzialność producenta

Nazwa:	Torqueedo GmbH
Adres:	Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching, Niemcy
dostarczona przez	
Nazwisko, imię:	dr Ralf Plieninger
Pozycja w organizacji producenta:	Dyrektor zarządzający



Wessling, dnia 20.04.2017

Miejscowość/data

Numer dokumentu:

Data:

Prawnie wiążący podpis

203-00013

12.02.2018

10 Prawa autorskie

Niniejsza instrukcja oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne ilustracje są chronione prawem autorskim. Powielanie w jakiegokolwiek formie – nawet we fragmentach – oraz wykorzystywanie i/lub publikowanie treści bez pisemnej zgody producenta jest zabronione.

Naruszenia zobowiązują do odszkodowania. Zastrzega się możliwość dalszych roszczeń.

Firma Torqeedo zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia. Firma Torqeedo dołożyła wszelkich starań, aby niniejsza instrukcja była wolna od błędów i kompletna.

Prawa autorskie

Torqeedo Service Center

Niemcy, Austria, Szwajcaria

Torqeedo GmbH
– Centrum serwisowe –
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Niemcy
service@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 126
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

Ameryka Północna

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit D- 2
Crystal Lake, IL 60014
USA
service_usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Torqeedo

Niemcy

Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Niemcy
info@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Ameryka Północna

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A- 1
Crystal Lake, IL 60014
USA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Data: 12.02.2018

Nr produktu:
039-00246

